

CA 340 / CA 340 ET

Instructions for use

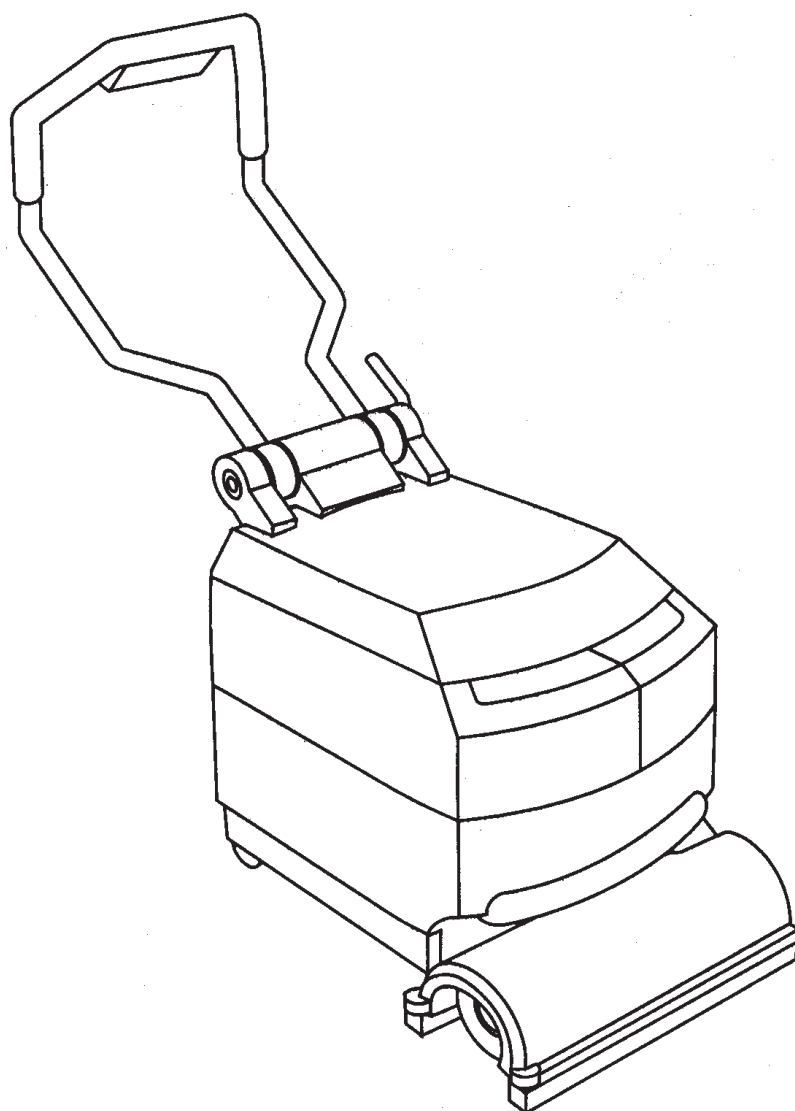
Návod k použití
Használati útmutató
Инструкции по использованию
Pokyny pre použitie
Navodila za uporabo



01/2002 Revised 05/2004
(3)
L08603372



Česky
Magyar
Русский
Slovensky
Slovenščina



Model:
L08919052 - L08919029

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetsertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensställelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

CA 340 / CA 340 ET

Тип / Тур / Тур / Туре / Tipo / Tüüp / Туре / Туурпи / Туре / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Туре / Туре / Tipo / Тур / Tip / Тип /
Тур / Тур / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vājlaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/Imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulrõttak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygat att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazına aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

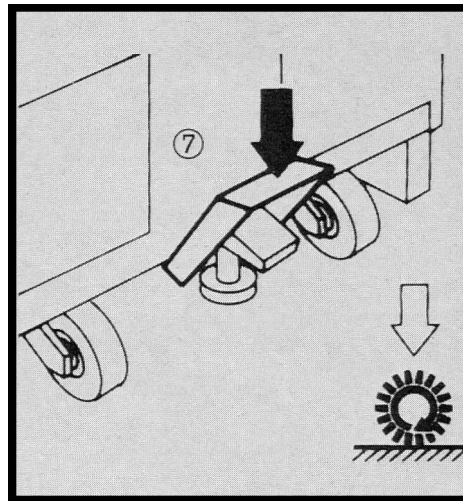
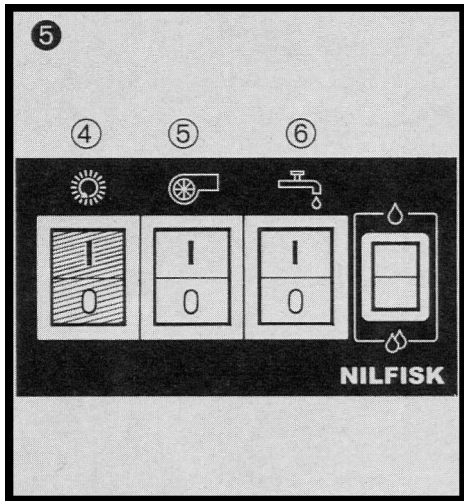
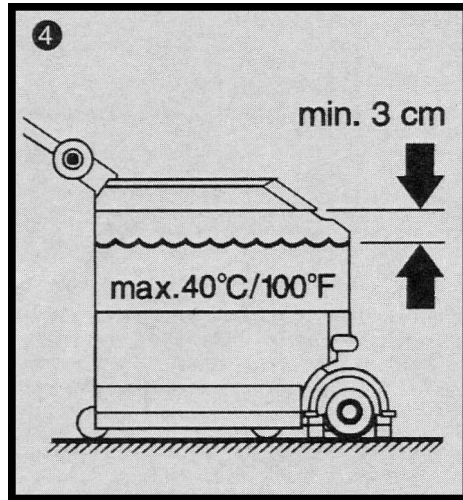
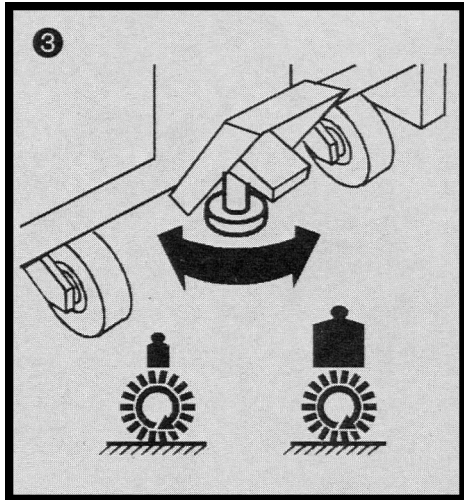
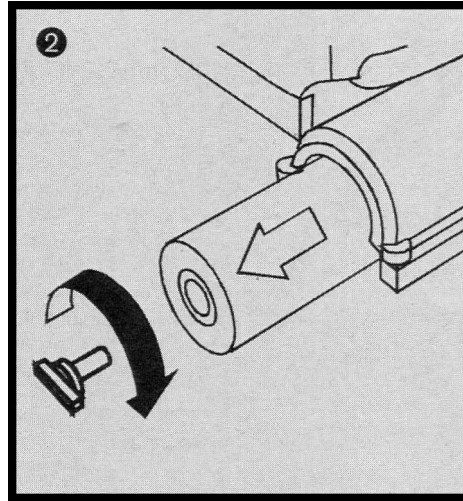
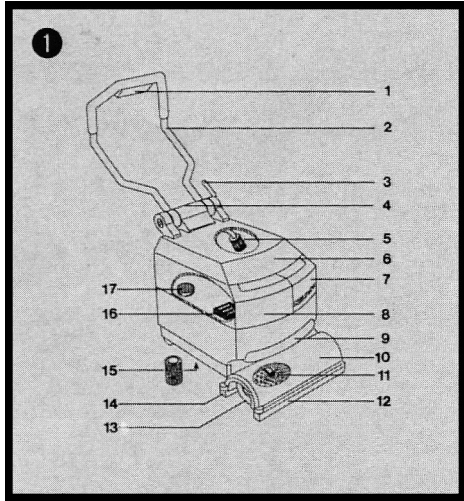
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

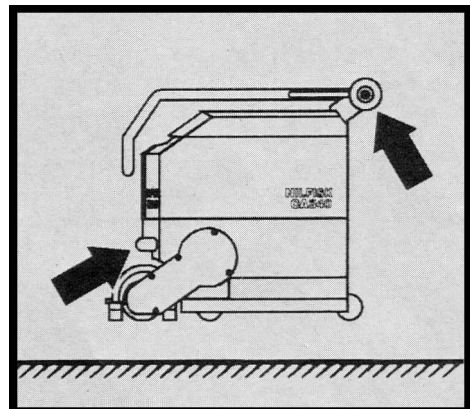
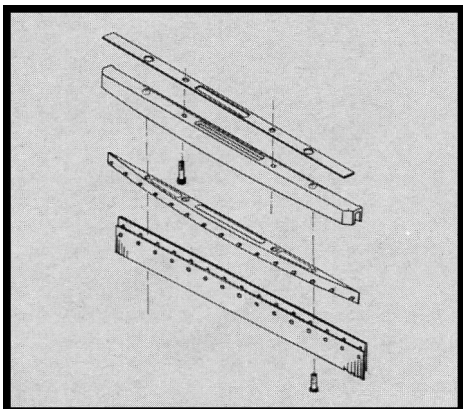
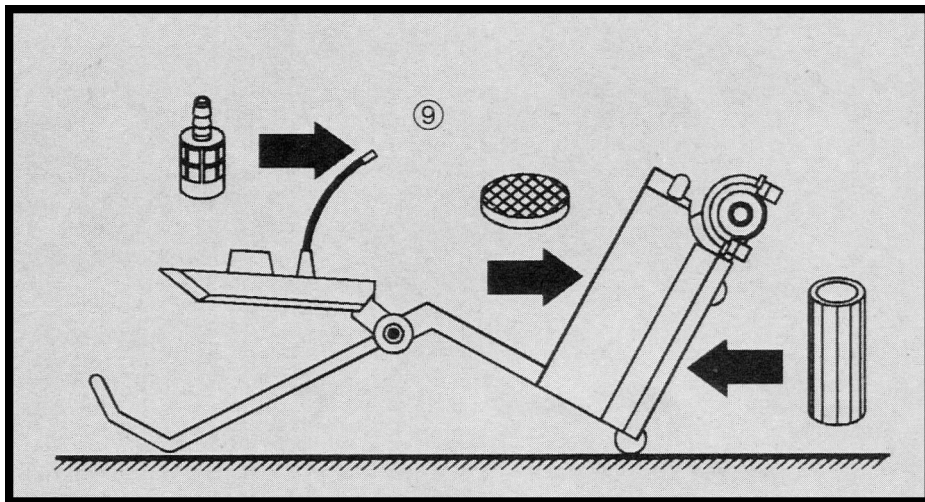
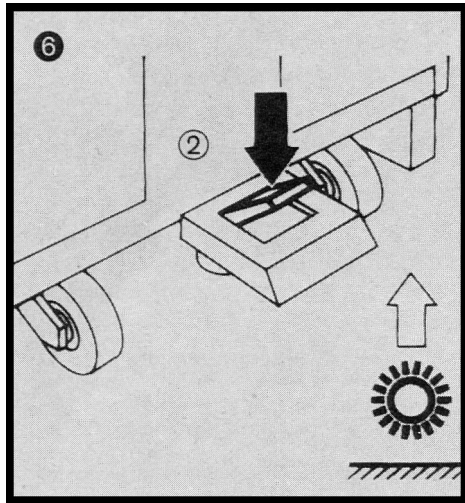
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:





ÚVOD	2
NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA	2
VÝROBNÍ ČÍSLO	2
VYBALENÍ STROJE	2
SYMBOLY.....	2
INFORMACE O STROJI	3
MONTÁŽ KARTÁČE	3
NASTAVENÍ PŘÍTLAKU KARTÁČE	3
MOKRÉ DRHNUTÍ.....	4
POKYNY PO POUŽITÍ.....	4
PLÁN ÚDRŽBY	4
VÝMĚNA STĚRKY	4
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	5
PŘEPRAVA	5
PŘÍSLUŠENSTVÍ	5
TECHNICKÉ SPECIFIKACE	6

ÚVOD

Tento návod vám umožní stroj CA 340/CA 340 ET společnosti Nilfisk maximálně využít.

Před použitím stroje si jej důkladně přečtěte.

Specifikace a podrobnosti se mohou změnit bez předchozího upozornění.

NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA

Případné opravy by měli provádět pouze servisní pracovníci společnosti Nilfisk s využitím originálních náhradních dílů a příslušenství společnosti Nilfisk.

V případě potřeby náhradních dílů nebo servisních služeb se obraťte na společnost Nilfisk. Při popisu uveďte model a výrobní číslo stroje.

VÝROBNÍ ČÍSLO

Informace o modelu a výrobním čísle stroje naleznete na štítku s názvem na zadní straně stroje. Tyto informace jsou požadovány při objednávce náhradních dílů pro daný stroj. Do následujících polí si poznamenejte model a výrobní číslo svého stroje pro pozdější použití.

Model
Výrobní číslo

VYBALENÍ STROJE

Po doručení stroje si důkladně prohlédněte obal, ve kterém byl dodán, a samotný stroj, zda nevykazují známky poškození. Jestliže došlo k očividnému poškození, uschovejte si obal, aby jej mohl zkontrolovat dopravce, který stroj doručil. Okamžitě se obraťte na dopravce a sepište reklamační záznam týkající se poškozené zásilky.

SYMBOLY

Společnost Nilfisk používá k označení potenciálně nebezpečných situací následující symboly.

Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a přijměte potřebné preventivní kroky na ochranu pracovníků a majetku.



NEBEZPEČÍ!

Slouží k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které může způsobit vážné poranění nebo usmrcení osob.



VAROVÁNÍ!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit vážné poranění osob.



UPOZORNĚNÍ!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit méně vážné poranění osob nebo poškození stroje či jiného majetku.

Při použití elektrických přístrojů je třeba vždy dbát základních bezpečnostních pokynů, včetně následujících. Před použitím stroje si přečtěte všechny pokyny.



VAROVÁNÍ!

V zájmu snížení nebezpečí vzniku požáru, zásahu elektrický proudem nebo poranění dbejte následujících pokynů:

1. Stroj na čištění podlah společnosti Nilfisk a příslušenství dodávané výrobcem jsou vhodné na drhnutí podlah s tvrdým povrchem. Použití jiného příslušenství než společnosti Nilfisk může mít negativní vliv na bezpečný provoz stroje.
2. Stroj nepoužívejte k následujícím činnostem:
 - suché čištění,
 - čištění koberců,
 - šamponování,
 - venkovní čištění.

3. Stroj zapnutý do sítě nenechávejte bez dozoru. Po použití stroje, nebo před jeho údržbou vytáhněte šnůru ze síťové zásuvky.
4. Stroj není určen na hraní. Při provozu v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.
5. Stroj používejte pouze v souladu s pokyny v tomto návodu. Používejte pouze přídatná zařízení doporučená výrobcem.
6. Nepoužívejte s poškozenou šnúrou nebo zástrčkou. Jestliže zařízení nepracuje jak má, zažilo pád, je poškozené, bylo ponechané pod širým nebem nebo spadlo do vody, vraťte ho do servisního centra.
7. Netahejte nebo neneste zařízení za šnůru, nepoužívejte šnůru jako rukojeť, nezavírejte ji do dveří a netahejte kolem ostrých rohů nebo hran. Nepřejíždějte přístrojem přes šnůru. Nepřibližujte šnůru k horkým povrchům.
8. Nevytahujte se zásuvky taháním za šnůru. Při vytahování se zásuvky, uchopte zástrčku, nikoli šnůru.
9. Nedotýkejte se zástrčky, šnůry nebo zařízení mokřýma rukama.
10. Do otvorů nekládejte žádné předměty. Pokud je otvor ucpaný, stroj nepoužívejte. Z otvoru je třeba vyjmout prach, chuchvalce, vlasy a všechny předměty, které by mohly omezit proudění vzduchu.
11. Je třeba se vyhnout styku oděvu, vlasů, prstů a všech částí těla s otvory a pohyblivými se částmi stroje.
12. Nezachytávejte žádné hořící či dýmající předměty, například cigarety, zápalky či horký popel, ani žádné prachové částice ohrožující zdraví.
13. Před vytažením zástrčky vypněte všechny ovládací prvky.
14. Stroj nepoužívejte k zachytávání žádných hořlavých nebo vznětlivých kapalin, například benzínu, ani jej nepoužívejte v prostředí, kde by se mohly takové kapaliny vyskytovat.
15. Pracovní napětí a frekvence na štítku přístroje se musí shodovat s napětím v síti.
16. Propojení napájecí šnůry a prodlužovačky musí být kryté (odolávat rozstříknuté vodě). Síťovou zástrčku vždy zasuňte do správné zásuvky.
17. Následující činnosti mohou provádět pouze osoby, které byly pro práci se strojem vyškoleny a jsou obeznámeny s možnými riziky:
 - obsluha stroje,
 - provádění servisních zákroků,
 - oprava stroje.
18. Pro opravy používejte pouze originální náhradní díly společnosti Nilfisk. Použití jiných podobných náhradních dílů automaticky vylučuje záruku výrobce.
19. Při čištění a údržbě přístroje se řiďte místními a celostátními předpisy na likvidaci odpadních kapalin, které mohou obsahovat:
 - chemikálie, maziva, oleje, kyseliny, alkálie nebo jiné nebezpečné kapaliny.
20. Při likvidaci:
 - starých strojů nebo jejich částí je třeba v zájmu bezpečné likvidace dodržovat místní či národní předpisy.

INFORMACE O STROJI

1. Displej.
2. Tyč rukojeti.
3. Páčka pro seřízení polohy tyče rukojeti.
4. Poloha pro pevné uchopení při přepravě - vzadu.
5. Filtr roztoku.
6. Horní část nádržky.
7. Nádržka na roztok.
8. Nádržka na obnovení roztoku.
9. Poloha pro pevné uchopení při přepravě - vpředu.
10. Hlava stěrky.
11. Tryska rozprašovače.
12. Přední stěrka.
13. Kartáč.
14. Zadní stěrka.
15. Předřazený filtr motoru vysavače.
16. Izolace emisí hluku.
17. Předfiltrační turbína.

MONTÁŽ KARTÁČE



VAROVÁNÍ!

Pohyblivé se části - před prováděním servisních zásahů odpojte stroj.



UPOZORNĚNÍ!

Uzamykací šroub kartáče má levotočivý závit.

1. Nasuňte otvor kartáče na hnací hřídel a nechejte jej zapadnout na místo.
2. Přišroubujte bezpečnostní šroub k podložce a kartáč utáhněte.

NASTAVENÍ PŘÍTLAKU KARTÁČE

- + zvýšení tlaku kartáče = otočte stavěcí šroub doprava.
- snížení tlaku kartáče = otočte stavěcí šroub doleva.

PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA ROZTOK

1. Naplňte nádržku na roztok čisticím roztokem.
2. Nádržku na roztok nenaplňujte zcela: ponechejte 3 cm od horního okraje nádržky.
3. Roztok by měl být směsí vody a čisticí chemikálie, podle zamýšleného pracovního úkolu.
4. Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku uvedených na štítku nádoby s chemikálií.
5. Teplota čisticího roztoku nesmí být vyšší než 40°C.



UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze méně pěnivé, nehořlavé tekuté čisticí prostředky určené pro použití ve stroji.

MOKRÉ DRHNUTÍ

1. Zametením nebo vysátím podlahy odstraňte smetí.
2. Upravte tyč rukojeti do pracovní polohy.
3. Zapněte stroj do zásuvky.
4. Stiskněte hlavní vypínač do polohy Zapnuto. Spustí se motor kartáče.
5. Zapněte motor vysavače.
6. Zapněte čerpadlo. Do kartáče začne proudit roztok.



POZNÁMKA

Dávkování roztoku je přednastaveno. Přepínač má dvě polohy.
Min. - slabé doplňování roztoku.
Max. - silné doplňování roztoku.

7. Sešlápněte nožní pedál. Kartáč a stěrky se spustí na podlahu.
8. Nejlepších výsledků dosáhnete pomalým posouváním stroje rychlostí chůze. V případě silného znečištění nejdříve podlahu vydrhněte vodou a vypněte motor vysavače. Potom podlahu znovu vydrhněte a zachyťte vodu.



UPOZORNĚNÍ!

Chcete-li předejít poškození podlahy, je třeba při otáčení kartáče neustále pohybovat strojem.

9. Nádržka na obnovení roztoku obsahuje automatický uzavírací ventil plováku zabraňující proniknutí roztoku do systému vysavače. Jakmile se plovák uzavře, je třeba nádržku na obnovení roztoku vyprázdnit. Při uzavřeném plováku nebude stroj zachytávat vodu.
10. Po zaplnění nádržky na obnovení roztoku vypněte hlavní vypínač. Vyjměte nádržku na obnovení roztoku a vyprázdněte ji (CA340). Vyjměte vyprazdňovací hadičku a vyprázdněte nádržku na obnovení roztoku do odvodňovací jímky nebo kbelíku (pouze u nádržky s membránou). Před opětovnou montáží vypláchněte nádržku čistou vodou.

POKYNY PO POUŽITÍ

1. Vypněte hlavní vypínač.
2. Sešlápnutím nožního pedálu zvedněte kartáč a stěrku.
3. Odpojte stroj ze zásuvky.
4. Vyprázdněte nádržku na roztok a vypláchněte ji čistou vodou.
5. Vyprázdněte nádržku na obnovení roztoku a vypláchněte ji čistou vodou.
6. Zkontrolujte hadice a v případě poškození je vyměňte.
7. Sejměte kartáč a vypláchněte jej čistou vodou.
8. Zkontrolujte přívodní kanálky stěrky a vypláchněte je čistou vodou.
9. Zkontrolujte filtr roztoku a předřazený filtr turbíny. Vyčistěte filtry čistou vodou nebo je v případě poškození vyměňte.
10. Zkontrolujte emisní filtr turbíny. Vyčistěte jej čistou vodou nebo jej v případě zanesení vyměňte.
11. Stroj uložte na čisté a suché místo.

PLÁN ÚDRŽBY

Činnost údržby	Denně	Jednou týdně	Jednou za rok
Vyčištění a kontrola nádržky	●		
Vyčištění a kontrola hadic	●		
Vyčištění kartáče	●		
Vyčištění a kontrola stěrek	●		
Kontrola filtrů	●		
Zkontrolujte napájecí kabel	●		
Kontrola trysek rozprašovače		●	
Uhlíkový motor vakuové pumpy			●

VÝMĚNA STĚRKY

Zanechává-li stěrka úzké proužky vody, je pravděpodobně zašpiněná nebo poškozená. Sejměte stěrku, vypláchněte ji čistou vodou a zkontrolujte její listy.

Pokud je list stěrky pořezaný, roztřepený nebo opotřebený, obraťte jej nebo vyměňte.

Obrácení nebo výměna listu stěrky:

1. Odpojte stroj ze zásuvky.
2. Vyjměte nádržky.
3. Nakloňte stroj dozadu.
4. Odstraňte dva šrouby na trysce.
5. Vyjměte trysku a vyměňte stěrky.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Stroj není napájen elektrickým proudem. Motory nepracují.	Zkontrolujte zástrčku a kabel.
	Zkontrolujte hlavní pojistku.
	Provozní panel obsahuje vadný spínač.
Motor kartáče napracuje, kartáč se neotáčí.	Hnací řemen je vadný.
	Kartáč není upevněn.
Odsávání není dostatečně silné.	Stěrky jsou opotřebované nebo vadné.
	Přívod odsávání je ucpaný.
	Hadice odsávání je vadná nebo uvolněná.
	Víko nádržky je vadné.
	Ventil plováku je zaseknutý.
	Předřazené filtry turbíny jsou znečištěné.
Stroj nečistí dostatečně.	Kartáč je opotřebovaný.
	Kartáč je příliš jemný.
	Je třeba snížit rychlost čištění.
	Přívod vody je ucpaný.
	Filtr roztoku je ucpaný.

PŘEPRAVA

1. Uvolněte tyč rukojeti.
2. Přehněte tyč rukojeti přes stroj.
3. Zajistěte tyč rukojeti v této poloze.



VAROVÁNÍ!

Nepřepravujte stroj, pokud je tyč rukojeti přehnutá dolů.

Stroj přepravujte pouze v předepsaných polohách.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Kartáč na drhnutí, nylon, jemný - střední.
2. Kartáč na drhnutí, karbid křemíku, střední.
3. Kartáč na drhnutí, nylon, střední.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	CA 340 - CA 340 ET	
Jmenovitý výkon motoru kartáče	W	320
Jmenovitý výkon motoru vysavače	W	900
Jmenovitý výkon motoru čerpadla	W	25
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)		IP 34
Ochranná třída (elektrická zařízení)		II
Počet kartáčů	ks	1
Průměr kartáče	cm	10
Rychlost kartáče	otáčky/minut a	1 000
Maximální tlak kartáče	g/cm ²	470
Maximální výkon vysavače	kPa	24
Maximální proudění vzduchu	l/s	45
Hladina akustického tlaku (při 1,5 m)	dB(A)20, μPA	68
Délka kabelu	m	20
Šířka sání	cm	44
Funkční šířka kartáče	cm	34
Míra výkonnosti (teoretická)	m ² /h	1 360
Regulace roztoku	l/min	0,5/1,0
Nádrž na roztok	litry	11
Nádržka na obnovení roztoku	litry	12
Nádržka s membránou	litry	15/30
Délka stroje	cm	62
Šířka stroje	cm	40
Celková šířka se stěrkou	cm	48
Výška stroje	cm	48
Výška stroje s rukojetí	cm	105
Hmotnost - bez náplní	kg	38
Hmotnost - provozní	kg	49/53/68

BEVEZETÉS	2
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS	2
SOROZATSZÁM.....	2
A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA	2
SZIMBÓLUMOK	2
A KÉSZÜLÉK RÉSZEI	3
KEFE BESZERELÉSE.....	3
KEFENYOMÁS BEÁLLÍTÁSA	3
OLDATTARTÁLY FELTÖLTÉSE	3
NEDVES SÚROLÁS	4
HASZNÁLAT UTÁN.....	4
KARBANTARTÁSI IDŐTÁBLA	4
LEHÚZÓEGYSÉG CSERÉJE.....	5
HIBAEELHÁRÍTÁS	5
SZÁLLÍTÁS	5
TARTOZÉKOK	5
MŰSZAKI ADATOK	6

BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv minden tudnivalót tartalmaz a Nilfisk CA340/CA 340 ET készülékről.

Olvassa át alaposan a használat előtt.

A műszaki adatok és részletek előzetes bejelentés nélküli változtatásának joga fenntartva.

PÓTKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

A szükséges javításokat kizárólag eredeti Nilfisk cserealkatrészeket és tartozékokat használó Nilfisk szerviz szakemberekre bízva.

Hívja a Nilfisket, ha alkatrészre vagy karbantartásra van szüksége. Kérjük, hogy mindig adja meg a típus- és sorozatszámot, amikor a készülékre hivatkozik.

SOROZATSZÁM

A készülék modell- és sorozatszáma a gép hátsó oldalán található Névlapon található. Ez az informácó a készülék javítóalkatrészeinek rendeléséhez szükséges. Használja az alábbi táblát

a modell- és sorozatszám feljegyzéséhez referencia céljából.

Modell
Sorozatszám.....

A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

A készülék megérkezése után gondosan ellenőrizze a csomagolás és a készülék sértetlenségét. Ha egyértelmű sérülés jelei láthatóak, akkor őrizze meg a csomagolódobozt a fuvarozó általi későbbi vizsgálat céljából. Azonnal vegye fel a kapcsolatot a fuvarozóval, és jelentse be a szállítmány sérülését.

SZIMBÓLUMOK

Nilfisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetekre.

Mindig gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és tegye meg a szükséges elővigyázatossági lépéseket az emberek és a tárgyak védelme érdekében.



VESZÉLY!

Ez a szimbólum közvetlen veszélyre figyelmeztet, amely súlyos személyesérülést vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT!

Ez a szimbólum olyan helyzetre figyelmeztet, amely súlyos személyi sérülést okozhat.



FIGYELEM!

Ez a szimbólum olyan helyzetre hívja fel a figyelmet, amely kisebb személyi sérüléssel járhat, ill. a készülékben vagy más berendezésben okozhat kárt.

Elektromos készülékek használatakor alapvető óvintézkedések betartása szükséges, beleértve az alábbiakat.

Olvasson el minden utasítást a készülék használata előtt.



FIGYELEM!

A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében:

1. A Nilfisk padlótakarító gép és a gyártó által szállított tartozékok kemény padló tisztítására alkalmasak. A nem eredeti Nilfisk tartozékok használata a készülék üzembiztos működését veszélyeztetheti.
2. Ne használja a készüléket:
 - Száraz takarításhoz;
 - Szőnyeg tisztításhoz;
 - Mosáshoz;
 - Kültéri takarításhoz.

3. Ne hagyja a készüléket bedugva. Használat után ill. karbantartás előtt húzza ki a készülék dugóját.
4. A készülék nem játék! A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.
5. A készüléket csak a kezelési könyvben leírtaknak megfelelően használja. Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
6. Ne használja sérült kábellel vagy vezetékkel. Ha a berendezés nem az előírások szerint működik, leesett, megrongálódott, szabadban hagyták vagy vízbe esett, akkor küldje vissza a szervizközpontba.
7. Ne húzza vagy vigye a vezetékénél fogva, ne használja a vezetéket fogantyúnak, ne csukja rá az ajtót a vezetékre és ne húzza a vezeték éles szélék vagy sarkok mentén. Ne keresztezze a vezeték útját a készülékkel. Tartsa távol a vezetéket fűtőtestektől.
8. Ne húzza ki a vezetékénél fogva. Ne a vezetéknel, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki.
9. Ne használja a csatlakozót, vezetéket vagy a készüléket nedves kézzel.
10. Ne tegyen tárgyakat a nyílásokba. Ne használja elzárt nyílásokkal; tartsa távol portól, kötszertől, hajtól és minden olyan dologtól, ami a szabad levegőáramlást akadályozhatja.
11. Tartsa távol a ruházatot, haját, ujjakat és a test minden részét a nyílásoktól és a mozgó részekről.
12. Ne szedjen fel semmit, ami ég vagy füstöl, úgy mint cigarettát, gyufát, forró hamut vagy bármilyen egészségre veszélyes port.
13. Kapcsoljon ki minden vezérlőt mielőtt kihúzná.
14. Ne használja tűzveszélyes vagy gyúlékony folyadékok mint pl. benzin felszedésére, vagy ezek tárolására használt helyen.
15. A névlepon található feszültség és frekvencia értékeknek meg kell egyezniük a hálózati feszültséggel.
16. A hálózati vezetéket fröccsenő víz ellen védve kell a hosszabítóhoz csatlakoztatni. A hálózati vezetéket mindig a helyes aljzatba csatlakoztassa.
17. Csak a megfelelő képesítéssel rendelkező és a kockázatokat ismerő személyek:
 - működtethetik a gépet;
 - szervizelhetik;
 - javíthatják.
18. A javításokhoz csak eredeti Nilfisk tartalék alkatrészeket használjon. A nem eredeti alkatrészek használata automatikusan kizárja a gyártó felelősségét.
19. A készülék tisztítása és karbantartása során figyelembe kell venni a helyi előírásokat a folyadékok biztonságos elhelyezése érdekében, melyek tartalmazhatnak:
 - kemikáliát, zsírt, olajat, savat, lúgot vagy más veszélyes folyadékokat.
20. A selejtezés során:
 - régi készülékek vagy annak részeinek biztonságos selejtezése érdekében be kell tartani a helyi vagy nemzetközi szabályozásokat.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Kijelző
2. Kézikar.
3. Kézikar beállító.
4. Hátsó markolathely a szállításhoz.
5. Oldatsűrő.
6. Tartálytető.
7. Oldattartály.
8. Visszanyerőtartály.
9. Elülső oldali markolathely a szállításhoz.
10. Lehúzógumi fej.
11. Permetezőfej.
12. Elülső lehúzógumi.
13. Kefe.
14. Hátsó lehúzógumi.
15. Előszűrő szivómotor.
16. Kiömlőnyílás hangszigetelése
17. Előszűrőturbina.

KEFE BESZERELÉSE



VIGYÁZAT!

Mozgó alkatrészek - húzza ki a készüléket a karbantartás előtt.



FIGYELEM!

A kefe rögzítőcsavarja balmenetes.

1. Tegye a kefe nyílását a hajtótengelyre és csúsztassa be.

2. Csavarozza be a biztonsági csavart az alátétrel együtt és szorítsa meg a kefét.

KEFENYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

+ kefenyomás növelése = tekerje a beállítócsavart jobbra
- kefenyomás csökkentése = tekerje a beállítócsavart balra

OLDATTARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Töltse fel az oldattartályt tisztító oldattal.
2. Ne töltse fel az oldattartályt teljesen: hagyjon 3 cm távolságot a tartály tetejétől.
3. Az oldatnak az adott munkára alkalmas víz és tisztítószer keverékéből kell állnia.
4. Mindig tartsa be a vegyszer dobozának címkéjén található hígítási arányokat.
5. A tisztítószeres oldat hőmérséklete nem lehet több 40°C-nál.



FIGYELEM!

Csak gépi használatra alkalmas alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószert használjon.

NEDVES SÚROLÁS

1. Söpörje vagy porszívózza fel a hulladékot.
2. Állítsa a kézikart a működtető állásba.
3. Csatlakoztassa a készüléket.
4. Kapcsolja BE (ON) a főkapcsolót. A kefe motorja beindul.
5. Kapcsolja BE (ON) az elszívómotort.
6. Kapcsolja BE (ON) a szivattyút. Az oldószer a kefére adagolódik.

**MEGJEGYZÉS**

**Az oldat adagolási mennyisége előre beállított. A kapcsoló kétállású.
Min. - kis mennyiségű mosószer adagolása
Max. - nagy mennyiségű mosószer adagolása**

7. Nyomja le a lábpedált. A kefe és a lehúzóegység leereszkedik a padlóra.
8. A legjobb eredmény érdekében a készüléket lassú sétának megfelelő sebességgel mozgassa. Erős szennyeződés esetén a padlót kikapcsolt elszívó motor mellett, csak tisztítószerezrel sűrölje fel. Ezután ismét sűrölje fel a padlót, és szedje fel a vizet.

**FIGYELEM!**

A padló sérülésének elkerülése érdekében súrolás közben mozgassa a készülékét.

9. A visszanyerőtartályban egy automatikus úszóvezérelt retesz található, hogy megakadályozza az oldat elszívó rendszerbe kerülését. Amikor az úszó elzár, a visszanyerő tartályt ki kell üríteni. A készülék nem szív fel vizet az úszó zárt állása mellett.
10. Ha a visszanyerőtartály megtelt, kapcsolja KI (OFF) a főkapcsolót. Távolítsa el a visszanyerő tartályt, és ürítse ki (csak CA340). Távolítsa el a vízelvezető tömlőt, majd ürítse a visszanyerőtartály tartalmát utcai lefolyóba vagy egy tárolóedénybe (csak membrán tartály esetén) Összeszerelés előtt a tartályt öblítse át tiszta vízzel.

HASZNÁLAT UTÁN

1. Kapcsolja KI (OFF) a főkapcsolót.
2. Nyomja le a lábpedált a kefe és a lehúzóegység felemeléséhez.
3. Húzza ki a készüléket.
4. Ürítse ki az oldószeres tartályt, majd öblítse ki tiszta vízzel.
5. Ürítse ki a visszanyerőtartályt, majd öblítse ki tiszta vízzel.
6. Vizsgálja meg a tömlőket és cserélje ki, ha sérültek.
7. Távolítsa el a kefét, majd öblítse le tiszta vízzel.
8. Vizsgálja meg a lehúzóegység bevezető nyílását, és öblítse ki tiszta vízzel.
9. Vizsgálja meg az oldatszűrőt, és a turbinaelőszűrőt. Tisztítsa meg tiszta vízzel, vagy sérülés esetén cserélje ki.
10. Vizsgálja meg a turbinakiömlő-filtert. Tisztítsa meg levegővel, vagy cserélje ki ha elzáródott.
11. Tárolja a készüléket tiszta, száraz helyen.

KARBANTARTÁSI IDŐTÁBLA

Karbantartandó egység	Naponta	Hetente egyszer	Évente egyszer
Vizsgálja és Tisztítsa meg a Tartályokat	●		
Vizsgálja és Tisztítsa meg a Tömlőket	●		
Tisztítsa meg a Kefét	●		
Vizsgálja és Tisztítsa meg a Lehúzóegységet	●		
Ellenőrizze a Szűrőket	●		
Ellenőrizze a Hálózati Vezetéket	●		
Ellenőrizze a Permetezőfejet		●	
Szén Elszívómotor			●

LEHÚZÓEGYSÉG CSERÉJE

Ha a lehúzóegység vékony vízcsíkot hagy maga után, akkor valószínűleg koszos vagy sérült. Távolítsa el a lehúzóegységet, és öblítse le tiszta vízzel, majd vizsgálja meg a lehúzóegység gumipengéjét. Fordítsa meg, vagy cserélje ki a lehúzógumit, ha barázdált, repedezett, hullámos vagy kopott.

A Lehúzógumi Megfordításához vagy Cseréjéhez:

1. Húzza ki a készüléket.
2. Távolítsa el a tartályokat.
3. Billentse a készüléket hátrafelé.
4. Távolítsa el a permetezőfejnél található két csavart.
5. Vegye ki a permetezőfejet és cserélje ki a lehúzógumit.

HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
Nincs áram. Motorok nem működnek	Ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt
	Ellenőrizze a főbiztosítékot
	Hibás kapcsoló a kezelőpulton
A kefe motorja nem működik, a kefe nem forog	Az ékszív megsérült
	A kefe nincs rögzítve
Elégtelen szívás	Kopott vagy sérült lehúzóegység
	Elzáródott elszívónyílás
	Meglazult vagy sérült elszívótömlő
	Sérült tartálytető
	Beragadt úszószelep
	Koszos turbinaelősűrők
Gyenge takarítás	Kopott kefe
	Túl puha kefe
	Dolgozzon lassabban
	Eltömődött vízadagoló
	Eltömődött oldattartály

SZÁLLÍTÁS

1. Oldja ki a kézikart.
2. Hajtsa a kézikart a készülék tetejére.
3. Rögzítse.



VIGYÁZAT!

Ne szállítsa a berendezést a visszahajtott karnál fogva.

Csak a kijelölt helyeken fogva szállítsa a készüléket.

TARTOZÉKOK

1. Súrolókefe, Nylon, puha-közepes
2. Súrolókefe, Szilícium-karbid, közepes
3. Súrolókefe, Nylon, közepes

MŰSZAKI ADATOK

Típus	CA 340 - CA 340 ET	
Kefemotor névleges teljesítménye	W	320
Elszívómotor névleges teljesítménye	W	900
Szivattyómotor névleges teljesítménye	W	25
Védelmi osztály (por., nedvesség)		IP 34
Érintésvédelmi osztály (elektr.)		II
Kefék száma	db.	1
Kefe átmérője	cm	10
Kefe sebessége	r.p.m.	1.000
Kefenyomás max.	g/cm ²	470
Elszívó max.	kPa	24
Légáram max.	l/s	45
Zajszint (1,5 m-re)	dB(A)20, μPA	68
Kábelhossz	m	20
Elszívószélesség	cm	44
Kefék munkaszélessége	cm	34
Termelékenység ráta (elméleti)	m ² /h	1.360
Oldatszabályozás	l/min	0,5/1,0
Oldattartály	liter	11
Visszanyerőtartály	liter	12
Membrántartály	liter	15/30
Gép hosszúsága	cm	62
Gép szélessége	cm	40
Teljes szélesség lehúzóegységgel	cm	48
Gépmagasság	cm	48
Gépmagasság kézikarral	cm	105
Tömeg üresen	kg	38
Működési tömeg	kg	49/53/68

ВВЕДЕНИЕ	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	2
РАСПАКОВКА МАШИНЫ.....	2
СИМВОЛЫ	2
ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ	3
УСТАНОВКА ЩЕТКИ.....	3
РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ	3
ВЛАЖНАЯ ОЧИСТКА	4
ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ РАБОТЫ	4
ПЛАН ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	4
ЗАМЕНА ШВАБРЫ	5
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	5
ТРАНСПОРТИРОВКА	6
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	6

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство поможет Вам получить максимальный результат от вашей машины Nilfisk CA 340/CA 340 ET.

Внимательно прочтите его перед началом работы. Спецификации и подробности могут изменяться без предварительного уведомления.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт, в случае необходимости, должен проводиться сервисной службой Nilfisk с помощью оригинальных запасных частей и комплектующих. Обращайтесь в Nilfisk относительно запасных частей или сервисного обслуживания. При ссылке на вашу машину всегда указывайте Модель и Серийный Номер.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Модель и Серийный Номер вашей машины указаны на Паспортной табличке, на задней панели машины. Эта информация необходима для заказа запасных частей для машины. Используйте пространство ниже для записи

Модели и Серийного Номера вашей машины для последующего использования.

Модель.....
Серийный Номер

РАСПАКОВКА МАШИНЫ

После получения машины внимательно проверьте упаковочную коробку и машину на наличие повреждений. Если есть явные повреждения, сохраните упаковочную коробку, чтобы ее мог проверить перевозчик, осуществлявший доставку. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

СИМВОЛЫ

Nilfisk использует приведенные ниже символы для указания на потенциально опасные условия. Всегда внимательно читайте эти сведения и принимайте необходимые меры защиты людей и имущества.



ОПАСНО!

Используется для указания прямой опасности, которая может привести к тяжелой травме или смерти.



ОСТОРОЖНО!

Используется для указания на ситуацию, которая может привести к тяжелой травме.



ВНИМАНИЕ!

Используется для указания на ситуацию, которая может привести к незначительной травме или повредить машину или другое имущество.

При использовании электрического устройства необходимо всегда соблюдать следующие меры предосторожности.

Перед использованием машины прочтите все инструкции.



ОСТОРОЖНО!

Для снижения риска пожара, удара электрическим током или получения травмы:

1. Машина для чистки пола Nilfisk и комплектующие, поставляемые производителем, пригодны только для чистки твердых полов. Использование комплектующих других производителей может вызвать сбой в работе машины.
2. Не используйте машину для:
 - Сухой чистки;
 - Чистки ковров;
 - Чистки шампунем;
 - Чистки на улице.
3. Не оставляйте машину включенной в сеть. Отключайте ее от розетки, если она не используется или перед проведением сервисных работ.
4. Не позволяйте играть с машиной. При работе рядом с детьми требуется особое внимание.

5. Используйте машину только так, как описано в этом руководстве. Используйте только приложения, рекомендованные производителем.
6. Не используйте машину, если поврежден шнур или штепсель. Если устройство работает ненадлежащим образом, падало, повреждалось, находилось на улице или попадало в воду, верните его в сервисный центр.
7. Не тяните или несите за шнур, не используйте шнур в качестве ручки, не зажимайте шнур закрытой дверью и не протягивайте шнур вокруг острых краев. Не проводите устройством поверх шнура. Держите шнур вдали от нагретых поверхностей.
8. Не тяните за шнур, чтобы отключить от сети. Для отключения от сети беритесь за штепсель, а не за шнур.
9. Не касайтесь штепселя, шнура или устройства мокрыми руками.
10. Не вставляйте предметы в отверстия. Не используйте машину, если заблокировано какое-либо отверстие; очищайте от пыли, пуха, волос и любых предметов, препятствующих потоку воздуха.
11. Держите одежду, волосы, пальцы и части тела вдали от отверстий и движущихся частей.
12. Не захватывайте машиной какие-либо горящие или дымящиеся предметы, например, сигареты, спички или горячий пепел, или опасную для здоровья пыль.
13. Выключите все средства управления перед отключением от сети.
14. Не используйте машину для захвата воспламеняемых или горючих жидкостей, таких как бензин, или на участках, где могут находиться такие жидкости.
15. Вольтаж и частота, указанные на паспортной табличке, должны соответствовать напряжению питающей сети.
16. Соединения сетевых кабелей с удлинителями должны быть, как минимум, защищены влаги. Всегда включайте сетевой штепсель в нужную розетку.
17. Только обученные и знакомые с рисками люди могут:
 - работать с машиной;
 - обслуживать ее;
 - ремонтировать.
18. Для ремонта используйте только оригинальные запасные части Nilfisk. Использование других, похожих частей автоматически снимает с производителя какую-либо ответственность.
19. При очистке или обслуживании машины должны применяться местные или национальные правила по безопасной утилизации жидкостей, содержащих:
 - химические вещества, жир, масло, кислоту, щелочи или другие опасные жидкости.
20. При утилизации:
 - старых машин или частей машин должны применяться местные или национальные правила по их безопасной утилизации.

ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

1. Дисплей.
2. Ручка управления.
3. Регулировка ручки управления.
4. Заднее положение захвата для транспортировки.
5. Фильтр раствора.
6. Крышка резервуара.
7. Бачок для раствора.
8. Восстановительный бачок.
9. Переднее положение захвата для транспортировки.
10. Головка резиновой швабры.
11. Распылительная насадка.
12. Передняя швабра.
13. Щетка.
14. Задняя швабра.
15. Вакуумный механизм предфильтра.
16. Звукоизоляция вытяжки.
17. Турбина предфильтра.

УСТАНОВКА ЩЕТКИ



ОСТОРОЖНО!

Движущие части - отключите машину перед проведением сервисных работ.



ВНИМАНИЕ!

Крепежный болт щетки имеет левостороннюю резьбу.

1. Разместите отверстие щетки на вращающемся валу и наживите болт.
2. Вкрутите предохранительный винт с шайбой и закрепите щетку.

РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ

+ увеличение давления щетки = поверните установочный винт вправо.

- понижение давления щетки = поверните установочный винт влево.

НАПОЛНЕНИЕ БАЧКА ДЛЯ РАСТВОРА

1. Наполните бачок чистящим раствором.
2. Не наполняйте бачок для раствора полностью: оставьте 3 см от верха бачка.
3. Раствор должен представлять собой смесь воды и чистящего химического средства, соответствующую типу работы.
4. Всегда соблюдайте инструкции по разбавлению, указанные на упаковке химического средства.
5. Температура чистящего раствора не должна превышать 40°C.



ВНИМАНИЕ!

Используйте только слабо пенящиеся, не воспламеняемые растворы, предназначенные для чистящих машин.

ВЛАЖНАЯ ОЧИСТКА

1. Очистите пол путем подметания или всасывания для удаления мусора.
2. Установите ручку управления в рабочее положение.
3. Включите машину в сеть.
4. **ВКЛЮЧИТЕ** главный выключатель. Запустится щеточный мотор.
5. **ВКЛЮЧИТЕ** вакуумный механизм.
6. **ВКЛЮЧИТЕ** насос. Раствор подается на щетку.



ПРИМЕЧАНИЕ

Дозировка раствора предустановлена. Есть два положения переключателя.
Мин. - слабая подача раствора.
Макс. - сильная подача раствора.

7. Нажмите педаль вниз. Щетка и швабры опускаются на пол.
8. Для наилучших результатов перемещайте машину при небольшой скорости движения. В случае сильного загрязнения сначала протрите пол водой и **ОТКЛЮЧИТЕ** вакуумный механизм. Затем снова протрите пол и наберите воды.



ВНИМАНИЕ!

Чтобы избежать повреждения пола, продолжайте движение машины, пока вращается щетка.

9. Восстановительный бачок оснащен автоматическим поплавком для предотвращения попадания раствора в вакуумную систему. Если поток перекрывается, необходимо опорожнить восстановительный бачок. Машина не будет захватывать воду, если поток перекрыт.
10. Если восстановительный бачок полон, **ОТКЛЮЧИТЕ** главный выключатель. Выньте восстановительный бачок и опорожните его (только СА340). Выньте спускной шланг и опорожните восстановительный бачок в дренажное отверстие или ведро (только для бачка с мембраной). Перед тем как собрать снова, промойте бачок чистой водой.

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ РАБОТЫ

1. **ОТКЛЮЧИТЕ** главный выключатель.
2. Нажмите педаль вниз для подъема щетки и швабры.
3. Отключите машину от сети.
4. Опорожните бачок для раствора и промойте его чистой водой.
5. Опорожните восстановительный бачок и промойте его чистой водой.
6. Проверьте шланги и в случае повреждения замените.
7. Выньте щетку и промойте ее чистой водой.
8. Проверьте впускные каналы швабры и промойте их чистой водой.
9. Проверьте фильтра раствора и предфильтр турбины. Очистите их чистой водой и в случае повреждения замените.
10. Проверьте выхлопной фильтр турбины. Очистите его воздухом и в случае засорения замените.
11. Храните машину в чистом, сухом месте.

ПЛАН ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Предмет техобслуживания	Ежедневно	Раз в неделю	Раз в год
Очистка и проверка бачков	●		
Очистка и проверка шлангов	●		
Очистка щетки	●		
Очистка и проверка швабр	●		
Проверка фильтров	●		
Проверка сетевого кабеля	●		
Проверка распыляющих насадок		●	
Угольный вакуумный механизм			●

ЗАМЕНА ШВАБРЫ

Если швабра оставляет узкие водные полосы, она, возможно, засорилась или повреждена.

Выньте швабру, промойте ее чистой водой и проверьте резиновые детали швабры.

Вставьте на место или замените резиновые детали швабры, если они порезаны, порваны, деформировались или износились.

Для Установки на место или Замены Резиновых деталей Швабры:

1. Отключите машину от сети.
2. Выньте бачки.
3. Наклоните машину назад.
4. Выньте два винта на насадке.
5. Выньте насадку и замените швабры.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	УСТРАНЕНИЕ
Нет питания. Не работают моторы.	Проверьте штепсель и кабель
	Проверьте главный предохранитель
	Неисправный переключатель на рабочей панели
Не работает щеточный мотор, щетка не вращается	Не исправен приводной ремень
	Щетка не закреплена
Неадекватное всасывание	Изношенные или неисправные швабры
	Засорилась всасывающая линия
	Болтается неисправный всасывающий шланг
	Неисправная заглушка
	Застопорен поплавковый клапан
	Засорились предфильтры турбины
Слабая очистка	Изношена щетка
	Слишком мягкая щетка
	Работа на пониженной скорости
	Затрудненная подача воды
	Засорился фильтр раствора

ТРАНСПОРТИРОВКА

1. Деблокируйте ручку управления.
2. Сложите ручку управления вверх машины.
3. Заблокируйте ее.



ОСТОРОЖНО!

**Не переносите машину со сложенной вниз ручкой управления.
Переносите машину только в указанных положениях.**

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

1. Чистящая щетка, Нейлон, мягкая-средней жесткости.
2. Чистящая щетка, Карбид Кремния, средней жесткости.
3. Чистящая щетка, Нейлон, средней жесткости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	CA 340 - CA 340 ET	
Мощность щеточного мотора	Вт	320
Мощность вакуумного механизма	Вт	900
Мощность насосного мотора	Вт	25
Степень защиты (влага, пыль)		IP 34
Класс защиты (электр.)		II
Количество щеток	штук	1
Диаметр щетки	см.	10
Скорость вращения щетки	об./мин.	1.000
Макс. давление щетки	г/см ²	470
Макс. вакуум	кПа	24
Макс. воздушный поток	л./сек.	45
Уровень звукового давления (при 1,5 м)	дБ(А)20, μПа	68
Длина кабеля	м.	20
Ширина всасывания	см.	44
Рабочая ширина щетки	см.	34
Производительность (теоретическая)	м ² /ч.	1.360
Контроль раствора	л./мин.	0,5/1,0
Бачок для раствора	литров	11
Восстановительный бачок	литров	12
Бачок с мембраной	литров	15/30
Длина машины	см.	62
Ширина машины	см.	40
Общая ширина с шваброй	см.	48
Высота машины	см.	48
Высота машины с ручкой	см.	105
Вес в опорожненном состоянии	кг.	38
Рабочий вес	кг.	49/53/68

ÚVOD	2
NÁHRADNÉ DIELY A ÚDRŽBA	2
VÝROBNÉ ČÍSLO.....	2
VYBALENIE STROJA.....	2
SYMBOLY.....	2
ZOZNÁMENIE SA SO STROJOM	3
MONTÁŽ KEFY	4
NASTAVENIE TLAKU KEFY	4
BRÚSENIE ZA MOKRA.....	4
PO POUŽITÍ.....	5
ÚDRŽBOVÝ KALENDÁR.....	5
VÝMENA STIERKY	5
RIEŠENIE PROBLÉMOV	5
PREPRAVA	5
PRÍSLUŠENSTVO	5
TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE	6

ÚVOD

Tento návod Vám pomôže využívať stroj Nilfisk CA 340/CA 340 ET v maximálnej miere.

Skôr ako začnete stroj používať, dôkladne si prečítajte tento návod.

Výrobca si vyhradzuje právo meniť technické špecifikácie a podrobnosti bez predchádzajúceho upozornenia.

NÁHRADNÉ DIELY A ÚDRŽBA

Akkoľvek prípadné opravy je potrebné zveriť servisnému personálu Nilfisk, ktorý použije originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Ak potrebujete náhradné diely alebo servisný úkon, zavolajte Nilfisk. Pri popise Vášho stroja vždy uveďte číslo Modelu a Výrobné číslo, odkazujúce sa na dátum výroby Vášho stroja.

VÝROBNÉ ČÍSLO

Číslo Modelu a Výrobné číslo tohto stroja sú uvedené na Identifikačnom štítku na zadnom paneli stroja. Tieto údaje sú potrebné pri objednávaní náhradných dielov pre tento stroj. V nižšie uvedenom riadku poznačte číslo Modelu a Výrobné číslo tohto stroja pre prípadné použitie v budúcnosti.

Model
Výrobné číslo

VYBALENIE STROJA

Po dodaní stroja dôkladne skontrolujte, či nie je obal alebo stroj poškodený. V prípade viditeľného poškodenia obal uskladnite tak, aby ste ho mohli neskôr poskytnúť na preverenie dopravcovi. Ihneď kontaktuje prepravcu a predložte mu žiadosť o náhradu škody z dôvodu poškodenia nákladu.

SYMBOLY

Nilfisk označuje pomocou nižšie uvedených symbolov potenciálne nebezpečné situácie.

Vždy si starostlivo prečítajte tieto informácie a podniknite nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu osôb a majetku.



NEBEZPEČENSTVO!

Tento symbol upozorňuje na bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.



VAROVANIE!

Tento symbol upozorňuje na situáciu, ktorá môže spôsobiť ťažké zranenie.



UPOZORNENIE!

Tento symbol upozorňuje na situáciu, ktorá môže spôsobiť ľahké zranenie alebo poškodiť zariadenie alebo spôsobiť škodu na iných predmetoch.

Pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich pokynov.

Skôr ako začnete tento stroj používať, prečítajte si všetky pokyny.



VAROVANIE!

Za účelom zníženia nebezpečenstva požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia:

1. Stroj na čistenie podlahových krytín Nilfisk a výrobcom dodané príslušenstvo sú určené na brúsenie tvrdých podlahových krytín. Používanie iného ako originálneho príslušenstva Nilfisk môže narušiť bezpečnú prevádzku tohto stroja.

2. Tento stroj nepoužívajte na:
 - Suché čistenie;
 - Čistenie kobercov;
 - Šampónovanie;
 - Čistenie vonkajších priestorov.
3. Stroj nenechávajte bez obsluhy, keď je vypnutý zo zásuvky. Stroj odpojte od zásuvky, ak ho nepoužívate a pred tým, ako začnete vykonávať akýkoľvek servisný úkon.
4. Nedovoľte deťom hrať sa s týmto strojom. Pri prevádzke tohto stroja v blízkosti detí je potrebné dávať zvýšený pozor na ich bezpečnosť.
5. Tento stroj používajte len v súlade s týmto návodom. Používajte len výrobcom odporúčané príslušenstvo.
6. Stroj nepoužívajte s poškodeným káblom alebo zástrčkou. Ak stroj nepracuje tak ako by mal, spadol, bol poškodený, nechali ste ho vonku alebo spadol do vody, vráťte ho servisného strediska.
7. Stroj neťahajte alebo nedvíhajte za kábel, nepoužívajte kábel ako držadlo, nezatvárajte dvere cez kábel alebo neťahajte kábel cez ostré hrany alebo rohy. Neprechádzajte strojom cez kábel. Stroj udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vykurovaných povrchov.
8. Zástrčku neodpájajte z elektrickej siete ťahaním za kábel. Odpojte ho chytením za zástrčku, nie za kábel.
9. So zástrčkou, káblom alebo zariadením nemanipulujte mokrymi rukami.
10. Do otvorov tohto stroja nekladajte žiadne predmety. Tento stroj nepoužívajte, ak je niektorý z otvorov zablokovaný; stroj chráňte pred prachom, kúskami plátna, vlasmi a ostatnými predmetmi, ktoré môžu znížiť prúd vzduchu.
11. Oblečenie, vlasy, prsty a akékoľvek časti tela udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých častí stroja.
12. Týmto strojom nezachytávajúce horiace alebo dymiace predmety, ako napríklad cigarety, zápalky alebo horúci popol alebo iné zdravie ohrozujúce plyny.
13. Pred odpojením od elektrickej siete, vypnite všetky ovládače stroja.
14. Tento stroj nepoužívajte na zachytávanie horľavých alebo zápalných kvapalín, ako napríklad benzín. Stroj tiež nepoužívajte v miestach, kde sa môžu takéto kvapaliny nachádzať.
15. Napätie a frekvencia uvedené na štítku stroja sa musia zhodovať s napätím v elektrickom systéme.
16. Pripojenia káblov elektrického systému do predlžovacích káblov musí byť odolné proti náhodnému kontaktu s vodou. Vždy pripojte zástrčku napájacieho kábla do správnej zásuvky.
17. Výlučne osoby, ktoré boli zaškolené, a ktoré sú oboznámené s nebezpečenstvom prevádzky sú oprávnené:
 - obsluhovať tento stroj;
 - vykonávať jeho údržbu;
 - opravovať ho.
18. Na opravu používajte len originálne náhradné diely Nilfisk. Používanie iných podobných náhradných dielov spôsobí zánik zodpovednosti výrobcu.
19. Pri čistení a opravách stroja je potrebné uplatňovať miestne alebo štátne právne predpisy platné pre zneškodňovanie kvapalín, ktoré môžu obsahovať:
 - chemické látky, mazivá, oleje, kyseliny, alkalické prvky alebo iné nebezpečné kvapaliny.
20. Pri zneškodňovaní:
 - starých strojov alebo použitých súčiastok je potrebné dodržiavať miestne alebo štátne právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti odstraňovania použitých materiálov.

ZOZNÁMENIE SA SO STROJOM

1. Obrazovka.
2. Rukoväť.
3. Nastavenie rukoväte.
4. Držadlo na zadnej strane určené na prepravu.
5. Kvapalinový filter.
6. Veko nádrže.
7. Kvapalinová nádrž.
8. Vrátna nádrž.
9. Držadlo na prednej strane určené na prepravu.
10. Hlavica stierky.
11. Rozprašovacia dýza.
12. Predná stierka.
13. Kefa.
14. Zadná stierka.
15. Predfiltrový motor odsávania.
16. Izolácia výfukového zvuku.
17. Predfiltrová turbína.

MONTÁŽ KEFY



VAROVANIE!

Pohyblivé časti - pred tým, ako začnete vymieňať niektoré časti stroja, odpojte ho.



UPOZORNENIE!

Skrutka na upevnenie kefy má ľavotočivý závit.

1. Kefu umiestnite na hnací hriadeľ a správne ju uveďte do drážky.
2. Naskrutkujte bezpečnostnú maticu s podložkou a kefu utiahnite.

NASTAVENIE TLAKU KEFY

+ zvýšenie tlaku kefy = otočte nastavovaciu skrutku doprava.

+ zníženie tlaku kefy = otočte nastavovaciu skrutku doľava.

PLNENIE KVAPALINOVEJ NÁDRŽE

1. Kvapalinovú nádrž naplňte čistiacim roztokom.
2. Kvapalinovú nádrž neplňte úplne: nechajte 3 cm od veka nádrže.
3. Použitý roztok by mal byť zmesou vody a čistiaceho chemického prostriedku v závislosti od typu použitia stroja.
4. Vždy postupujte podľa pokynov na riešenie roztoku uvedených na obale čistiaceho prostriedku.
5. Teplota čistiaceho roztoku nesmie presiahnuť 40°C.



UPOZORNENIE!

Používajte len nehorľavé kvapalné čistiace prostriedky so zníženým penením určené na použitie v čistiacich strojoch.

BRÚSENIE ZA MOKRA

1. Podlahu najskôr dôkladne pozametajte alebo povysávajte.
2. Rukoväť stroja nastavte do pracovnej polohy.
3. Zapojte stroj do elektrickej siete.
4. Stlačením hlavného vypínača do polohy ON stroj zapnete. Týmto sa naštartuje motor kefy.
5. Zapnite motor odsávania (do polohy ON).
6. Zapnite čerpadlo (do polohy ON). Týmto sa spustí dodávka roztoku pod kefu.



POZNÁMKA

Dávkovanie roztoku je dopredu nastavené. Spínač má dve polohy.

Min. - nízke dávkovanie roztoku.

Max. - vysoké dávkovanie roztoku.

7. Stlačte nožný pedál. Kefa a stierky klesnú na podlahu.
8. Najlepšie výsledky dosiahnete pri pohybe stroja rýchlosťou pomalej chôdze. Ak je podlaha silne znečistená, vykefujte ju najskôr vodou s vypnutým motorom odsávania (OFF). Potom podlahu vykefujte ešte raz a vodu odsajte.



UPOZORNENIE!

Aby ste predišli poškodeniu podlahy, udržiajte stroj neustále v pohybe, ak je kefovanie zapnuté.

9. Vrátna nádrž je vybavená automatickým plavákovým uzáverom, ktorý zabraňuje vniknutiu vody do systému odsávania. Po uzatvorení plaváka je potrebné vyprázdniť vrátnu nádrž. Stroj nebude odsávať vodu so zatvoreným plavákom.
10. Po naplnení vrátnej nádrže, vypnite hlavný vypínač (do polohy OFF). Vyberte vrátnu nádrž a vyprázdnite ju (len pre CA340). Vyberte hadicu na vyprázdňovanie a vyprázdnite vrátnu nádrž do nádoby alebo vedra na použitý roztok (len s membránovou nádržou). Pred tým ako nádrž opäť namontujete na stroj, opláchnite ju čistou vodou.

PO POUŽITÍ

1. Vypnite hlavný vypínač (do polohy OFF).
2. Stlačením nožného pedálu zdvihnite kefu a stierku.
3. Odpojte stroj z elektrickej siete.
4. Vyprázdnite kvapalinovú nádrž a opláchnite ju čistou vodou.
5. Vyprázdnite vrátnu nádrž a opláchnite ju čistou vodou.
6. Skontrolujte hadice a vymeňte ich, ak sú poškodené.
7. Odmontujte kefu a opláchnite ju čistou vodou.
8. Skontrolujte prívodné kanáliky stierky a opláchnite ich čistou vodou.
9. Skontrolujte kvapalinový filter a turbínový predfilter. Vyčistite ich čistou vodou alebo ich vymeňte, ak sú poškodené.
10. Skontrolujte výstupný turbínový filter. Vyčistite ho prúdom vzduchu alebo ho vymeňte, ak je zanesený.
11. Stroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

ÚDRŽBOVÝ KALENDÁR

Položka údržby	Denne	Raz za týždeň	Raz za rok
Vyčistite a skontrolujte nádrže.	●		
Vyčistite a skontrolujte hadice.	●		
Vyčistite kefu	●		
Vyčistite a skontrolujte stierky	●		
Skontrolujte filtre	●		
Skontrolujte napájací kábel	●		
Skontrolujte rozprašovacie dýzy		●	
Uhlík motora odsávania			●

VÝMENA STIERKY

Ak stierka zanecháva na podlahe úzke pásy vody, je pravdepodobne znečistená alebo poškodená. Stierku odmontujte, opláchnite čistou vodou a skontrolujte pásy stierky.

Obráťte alebo vymeňte pásy stierok, ak sú prerezané, roztrhnuté alebo opotrebované.

Obrátenie alebo výmena pásov stierok:

1. Odpojte stroj z elektrickej siete.
2. Odmontujte nádrže.
3. Nakloňte stroj dozadu.
4. Odstráňte dve skrutky v nadstavci.
5. Nadstavec vyberte a vyberte stierky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	OPRAVA
V stroji nie je elektrický prúd. Motory nefungujú	Skontrolujte zástrčku a kábel
	Skontrolujte hlavnú poistku
	Poškodený vypínač na ovládacom paneli
Motor poháňajúci kefu nefunguje, kefa sa nehýbe	Poškodený hnací remeň
	Kefa nie je upevnená
Odsávanie je slabé	Opotrebované alebo poškodené stierky
	Zanesený otvor odsávania
	Nesprávne uchytenie hadice odsávania
	Poškodené veko nádrže
	Upchatý ventil plaváka
	Zanesené turbínové predfiltre
Nesprávne čistenie	Opotrebovaná kefa
	Kefa je príliš mäkká
	Pracujte pri nižšej rýchlosti
	Zanesený prívod vody
	Zanesený kvapalinový filter

PREPRAVA

1. Odistite manipulačnú rukoväť.
2. Nastavte manipulačnú rukoväť na druhú stranu stroja.
3. Zaistite ju.



VAROVANIE!

Stroj nepremiestňujte so zloženou rukoväťou v spodnej polohe.

Stroj prepravujte len v uvedených polohách.

PRÍSLUŠENSTVO

1. Brúsna kefa, Nylónová, mäkká-stredne.
2. Brúsna kefa, Kremíková, stredná.
3. Brúsna kefa, Nylónová, stredná.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	CA 340 - CA 340 ET	
Menovitý výkon brúsneho motora	W	320
Menovitý výkon motora odsávania	W	900
Menovitý výkon motora čerpadla	W	25
Ochranný stupeň (vlhkosť, prach)		IP 34
Ochranná trieda (elekt.)		II
Počet kefí	kusov	1
Priemer kefí	cm	10
Rýchlosť brúsenia	ot./min	1 000
Maximálny tlak brúsenia	g/cm ²	470
Maximálny podtlak	kPa	24
Maximálny prúd vzduchu	l/s	45
Akustický tlak (vo vzdialenosti 1,5 m)	dB(A)20, μPA	68
Dĺžka kábla	m	20
Šírka odsávania	cm	44
Pracovná šírka kefí	cm	34
Výkonnosť (teoretická)	m ² /h	1 360
Dávkovanie roztoku	l/min	0,5/1,0
Kvapalinová nádrž	litrov	11
Vrátna nádrž	litrov	12
Membránová nádrž	litrov	15/30
Dĺžka stroja	cm	62
Šírka stroja	cm	40
Celková šírka so stierkou	cm	48
Výška stroja	cm	48
Výška stroja s rukoväťou	cm	105
Hmotnosť bez náplne	kg	38
Prevádzková hmotnosť	kg	49/53/68

UVOD	2
REZERVNI DELI IN VZDRŽEVANJE	2
SERIJSKA ŠTEVILKA	2
RAZPAKIRANJE STROJA.....	2
SIMBOLI	2
SPOZNAJTE SVOJ STROJ.....	3
NAMESTITEV KRTAČE.....	3
URAVNAVANJE PRITISKA KRTAČE.....	3
MOKRO RIBANJE	4
PO UPORABI.....	4
URNIK VZDRŽEVANJA.....	4
ZAMENJAVA STRGALA.....	5
POGOSTA VPRAŠANJA IN ODGOVORI	5
PRENAŠANJE	5
DODATNA OPREMA	5
TEHNIČNI PODATKI	6

UVOD

S pomočjo teh navodil boste lahko s svojim strojem Nilfisk CA 340/CA 340 ET kar najbolje delali.

Še preden boste začeli stroj uporabljati, jih dobro preberite.

Specifikacije in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obveščanja.

REZERVNI DELI IN VZDRŽEVANJE

Če je potrebno kaj zamenjati, bi zamenjavo moralo opraviti osebje servisa Nilfisk, ki bo pri tem uporabilo originalne dele in dodatno opremo.

Za rezervne dele ali servise pokličite Nilfisk. Pri tem prosimo vedno navedite model in serijsko številko vašega stroja.

SERIJSKA ŠTEVILKA

Model in serijska številka vašega stroja sta na ploščici z označbami, ki je na hrbtne strani stroja. To informacijo potrebujemo pri naročanju rezervnih delov za stroj.

Spodaj si lahko zapišete

model in serijsko številko vašega stroja, da vam bosta na razpolago.

Model
Serijska številka

RAZPAKIRANJE STROJA

Ko vam stroj dostavijo, skrbno preglejte ali sta kartonska škatla oziroma stroj poškodovana. Če je vidna poškodba, shranite kartonsko škatlo, tako da jo bo lahko dostavljavec pregledal. Takoj stopite v stik z dostavljavcem, da boste lahko vložili reklamacijo zaradi poškodbe blaga.

SIMBOLI

Nilfisk uporablja spodnje simbole, ki označujejo pogoje za možno nevarnost.

Informacije vedno pazljivo preberite in z ustreznimi ukrepi zaščitite osebe in predmete.



NEVARNOST!

Uporabljen zato, da opozori na neposredno nevarnost, ki lahko povzroči resne osebne poškodbe ali smrt.



POZOR!

Uporabljen zato, da opozori na okolišine, ko lahko pride do resnih osebnih poškodb.



PREVIDNO!

Uporabljen zato, da opozori na okolišine, ko lahko pride do manjših osebnih poškodb ali škode na stroju ali drugih predmetih.

Ko uporabljate električne naprave, morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, ki zajemajo tudi naslednje.

Preden boste začeli stroj uporabljati, preberite vsa navodila.



POZOR!

Zato, da bo ste zmanjšali nevarnost požara, električnega šoka ali poškodbe:

1. Nilfiskovi stroji za čiščenje tal in dodatna oprema, ki jo zagotavlja proizvajalec, so primerne za pranje trdih podov.
Če boste uporabljali neoriginalno dodatno opremo, stroj morda ne bo več deloval varno.
2. Stroja ne uporabljajte za:
 - suho čiščenje,
 - čiščenje preprog,
 - šamponiranje,
 - čiščenje zunaj hiše.

3. Stroja ne pušèajte vkljuèenega v elektrièno omrežje. Ko ga ne uporabljate in pred èišèenjem, izvlecite vtikaè iz vtiènice.
4. Ne pustite igranja s strojem. Èe ga uporabljate v bližini otrok, poskrbite za ustrezen nadzor.
5. Stroj uporabljajte izkljuèno v skladu z navodili v tem priroèniku. Uporabljajte zgolj in samo prikljuèke, ki jih priporoèa proizvajalec.
6. Èe je poškodovan elektrièni kabel ali vtikaè, stroja ne uporabljajte. Èe naprava ne deluje kot bi morala, èe je padla, je poškodovana, ste jo pustili zunaj, ali je padla v vodo, jo prinesite v servisni center.
7. Ne vlecite za elektrièni kabel, ne uporabljajte ga za prenašanje ali kot roèico za prenašanje, ne priprite elektriènega kabla z vrati in ne vlecite ga ob ostrih robovih ali vogalih. Naprave ne vlecite èez elektrièni kabel. Elektrièni kabel držite stran od vroèih površin.
8. Naprave ne izkljuèujte z vleèenjem za elektrièni kabel. Pri izkljuèevanju primite za vtikaè in ne za elektrièni kabel.
9. Ne dotikajte se vtikaèa, elektriènega kabla ali naprave z mokrimi rokami.
10. Ne vtikajte predmetov v odprtine. Med uporabo ne sem biti nobena odprtina zaprta; poskrbite, da v odprtinah ne bo prahu, gaze, dlak ali èesar koli, kar bi zmanjšalo pretok zraka.
11. Obleko, lase, prste in ostale dele telesa držite stran od odprtin in gibljivih delov.
12. Ne sesajte stvari, ki gorijo ali ustvarjajo dim, npr. cigarete, vžigalice ali vroè pepel, ali prah, ki ogroža zdravje.
13. Preden stroj izkljuèite iz elektriènega omrežja, vse izklopite.
14. Ne sesajte gorljive ali vnetljive tekoèine (kot je npr. bencin) ali na podroèju, kjer bi te lahko bile prisotne.
15. Napetost in frekvenca, ki sta zapisani na plošèici z oznaèbami morajo odgovarjati omrežni napetosti.
16. Stiki med omrežnimi kabli in kabli podaljškov morajo biti vodoodporni. Omrežni vtikaè vedno vtaknite v pravo vtiènico.
17. Samo tisti, ki so izšolani in ki poznajo nevarnosti lahko:
 - delajo s strojem,
 - ga vzdržujejo,
 - ga popravljajo.
18. Pri popravilih uporabljajte zgolj originalne Nilfiskove rezervne dele. Z uporabo drugih podobnih delov boste samodejno iznièili proizvajalèevo jamstvo.
19. Ko stroj èistite in vzdržujete, morate upoštevati krajevno in drzavno zakonodajo za varno odstranjevanje tekoèin, ki lahko vsebujejo:
 - kemikalije, mast, olje, kislino, alkalije ali druge nevarne tekoèine.
20. Ko odstranjujete:
 - stare stroje ali dele strojev, morate upoštevati krajevno in drzavno zakonodajo, za njihovo varno odstranitev.

SPOZNAJTE SVOJ STROJ

1. Zaslon.
2. Roèaj.
3. Nastavitev roèaja.
4. Položaj zadnje roèice za prevoz.
5. Filter za raztopino.
6. Zgornji del posode.
7. Posoda za raztopino.
8. Zbiralna posoda.
9. Položaj sprednje roèice za prevoz.
10. Glava strgala.
11. Šoba pršila.
12. Sprednji del strgala.
13. Krtaèa.
14. Zadnji del strgala.
15. Sesalni motor pred filtrom.
16. Zvoèna izolacija izhodne odprtine.
17. Turbina pred filtrom.

NAMESTITEV KRTAÈE



POZOR!
Gibljivi deli - pred vzdrževanjem stroj izklopite.



PREVIDNO!
Zaporni vijak krtaèe ima levi navoj.
1. Odprtino na krtaèi namestite na roèaj in pustite, da se zaskoèi.
2. Privijte varovalni vijak s tesnilom in zatesnite krtaèo.

URAVNAVANJE PRITISKA KRTAÈE

+ poveèanje pritiska krtaèe = obrnite gumb na desno.
- zmanjšanje pritiska krtaèe = obrnite gumb na levo.

Polnjenje posode za raztopino

1. Posodo za raztopino napolnite s èistilno raztopino.
2. Posode ne napolnite èisto do vrha - pustite 3 cm prostora do vrha.
3. Raztopina mora biti mešanica vode in èistila, paè glede na vrsto dela.
4. Vedno upoštevajte navodila za razredèenje, ki so na etiketi posode, v kateri je kemikalija.
5. Temperatura èistilne raztopine ne sme presegati 40°C.



PREVIDNO!
Uporabljajte zgolj tekoèa èistila, ki se ne penijo in niso gorljiva, namenjena strojnemu èišèenju.

MOKRO RIBANJE

1. Pometite ali posesajte tla, da boste odstranili smeti.
2. Nastavite ročaj v položaj za delovanje.
3. Vključite stroj.
4. Pritisnite na glavno stikalo (položaj ON). Motor krtače bo začel delati.
5. Vključite sesalni motor (položaj ON).
6. Vključite ěrpalko (položaj ON). Raztopina bo začela teči proti krtači.



OPOMBA

Odmerek raztopine je prednastavljen. Stikalo lahko postavite v dva položaja. Min. - majhen odmerek raztopine. Max. - velik odmerek raztopine.

7. Pritisnite pedal z nogo. Krtača in strgala se bodo spustila na tla.
8. ěe boste stroj pomikali poěasi, tako kot hodite, bo uěinek boljši. ěe so tla zelo umazana, jih najprej zribajte z vodo in pri tem izključite sesalni motor (položaj OFF). Nato tla zribajte še enkrat in pri tem poberite vodo.



PREVIDNO!

Stroj med delovanjem krtače vedno premikajte, da ne boste poškodovali tal.

9. Zbiralna posoda ima plovec, ki se samodejno zapre in s tem preprečuje, da bi raztopina stekla v sesalni sistem. Ko plovec zapre, morate zbiralno posodo izprazniti. Stroj ne bo pobiral vode, ěe je plovec zaprt.
10. Ko se zbiralna posoda napolni, ugasnite glavno stikalo (položaj OFF). Odstranite zbiralno posodo in jo izpraznite (velja samo za CA340). Odstranite odtoěno cev in izpraznite zbiralno posodo v odtok ali v vedro (zgolj z membransko posodo). Pred ponovnim sestavljanjem, sperite posodo s ěisto vodo.

PO UPORABI

1. Ugasnite glavno stikalo (položaj OFF).
2. Pritisnite pedal z nogo in dvignite krtačo in strgala.
3. Izključite stroj iz elektriěnega omrežja.
4. Izpraznite posodo za raztopino in jo sperite s ěisto vodo.
5. Izpraznite zbiralno posodo in jo sperite s ěisto vodo.
6. Preglejte cevi in jih zamenjajte, ěe so poškodovane.
7. Odstranite krtačo in jo sperite s ěisto vodo.
8. Preglejte sesalne kanale strgala in jih sperite s ěisto vodo.
9. Preglejte filter za raztopino in filter pred turbino. Oěistite ju s ěisto vodo ali pa zamenjajte, ěe sta poškodovana.
10. Preglejte filter na izhodu turbine. Oěistite ga z zrakom ali pa zamenjajte, ěe je zamašen.
11. Stroj shranite v ěist in suh prostor.

URNIK VZDRŽEVANJA

Predmet vzdręevanja	Dnevno	Enkrat tedensko	Enkrat letno
ěišěenje in pregled posod	•		
ěišěenje in pregled cevi	•		
ěišěenje krtaěe	•		
ěišěenje in pregled strgal	•		
Pregled filtrov	•		
Pregled kabla za omrežno napajanje	•		
Pregled pršilnih šob		•	
Sesalni motor z ogljikovimi lamelami			•

ZAMENJAVA STRGALA

Če za strgalom ostajajo tenke vodne proge, je strgalo verjetno umazano ali poškodovano.

Odstranite strgalo, ga sperite s čisto vodo in pregledajte gumo na strgalu.

Če je guma na strgalu prerezana, pretrgana, valovita ali izrabljena, jo obrnite ali pa zamenjajte.

Gumo strgala obrnite ali zamenjajte takole:

1. Izključite stroj iz električnega omrežja.
2. Odstranite posode.
3. Nagnite stroj nazaj.
4. Odstranite dva vijaka na šobi.
5. Izvlecite šobo in zamenjajte strgala.

POGOSTA VPRAŠANJA IN ODGOVORI

TEŽAVA	REŠITEV TEŽAVE
Ni električnega toka. Motorji ne delujejo	Preverite vtikač in omrežni kabel
	Preverite glavno varovalko
	Pokvarjeno stikalo na delovni plošči
Motor krtače ne dela, krtača se ne vrti	Pokvarjen pogonski jermen
	Krtača ni pritrjena
Nezadostno sesanje	Izrabljena ali okvarjena strgala
	Zamašen sesalni vhod
	Okvarjena, razrahljana sesalna cev
	Okvarjen pokrov posode
	Zamašen ventil pri plovcu
	Umazani filtri pred turbino
Slabo čiščenje	Izrabljena krtača
	Premehka krtača
	Delo pri nizki hitrosti
	Zamašen dovod vode
	Zamašen filter za raztopino

PRENAŠANJE

1. Odklenite ročaj.
2. Zložite ročaj čez stroj.
3. Zaklenite ga.

**POZOR!**

Stroja ne prenašajte, ko je ročica zložena. Stroj prenašajte samo v položaju, kot je navedeno.

DODATNA OPREMA

1. Krtača za ribanje, najlon, srednje mehka.
2. Krtača za ribanje, silicijev karbid, srednja.
3. Krtača za ribanje, najlon, srednja.

TEHNIÈNI PODATKI

Model	CA 340 - CA 340 ET	
Opis motorja krtaèe	W	320
Opis sesalnega motorja	W	900
Opis motorja èrpalke	W	25
Stopnja zašèite (vlaga, prah)		IP 34
Razred zašèite (elektrika)		II
Število krtaè	kos	1
Premer krtaèe	cm	10
Hitrost vrtenja krtaèe	obratov na minuto	1.000
Najveèji pritisk krtaèe	g/cm ²	470
Najveèja sesalna moè	kPa	24
Najveèji pretok zraka	l/s	45
Hrupnost (na višini 1,5 m)	dB(A)20, μ PA	68
Dolžina omrežnega kabla	m	20
Sesalna širina	cm	44
Delovna širina krtaèe	cm	34
Stopnja uèinkovitosti (teoretièna)	m ² /h	1.360
Naravnavanje raztopine	l/min	0,5/1,0
Posoda za raztopino.	litri	11
Zbiralna posoda.	litri	12
Membranska posoda	litri	15/30
Dolžina stroja	cm	62
Širina stroja	cm	40
Celotna širina (skupaj s strgali)	cm	48
Višina stroja	cm	48
Višina stroja (skupaj z roèico)	cm	105
Teža praznega stroja	kg	38
Teža stroja, pripravljenega za delo	kg	49/53/68

